

Advertencias

- Usar el aparato solamente como está indicado en este folleto.
Estas instrucciones no pretenden abarcar todas las posibles condiciones y situaciones que puedan presentarse.
Es necesario, siempre, recurrir al buen juicio y a la prudencia en la instalación, funcionamiento y conservación de cada electrodoméstico.
- Este aparato ha sido fabricado para acondicionar los ambientes domésticos y no debe ser utilizado para otros fines.
- Es peligroso modificar o alterar de cualquier forma las características del aparato.
- Se tiene que instalar el aparato de acuerdo a las reglas de instalación internacionales.
- Para eventuales reparaciones diríjase siempre a los centros de Asistencia Técnica autorizados por el fabricante. Las reparaciones efectuadas por personal no especializado pueden resultar peligrosas.
- Este aparato debe ser utilizado exclusivamente por los adultos, no permitan que los niños jueguen con él.
- En el caso que el cable de alimentación se dañe, lo tiene que cambiar sólo personal autorizado por el fabricante.
- Este aparato debe estar conectado con una eficaz puesta a tierra. Hagan controlar la instalación a un electricista especializado.
- Eviten utilizar las prolongas para el cable de alimentación eléctrica.
- Antes de cualquier operación de limpieza o conservación, desenchufen siempre el aparato.
- No tirar del cable de alimentación eléctrica para desplazar el producto.
- No instalen el aparato en ambientes donde el aire puede contener gas, aceite, azufre, o cerca de fuentes de calor.
- No pongan objetos pesados o calientes encima del aparato.
- Limpie los filtros por lo menos cada semana.
- Recuérdese de efectuar la descalcificación al final de cada temporada (ver pág. 37). En las zonas donde el agua es especialmente rica de calcáreo, se aconseja añadir al agua el correspondiente aditivo, que se puede encontrar en los Centros de Asistencia Autorizados.
- Eviten utilizar aparatos de calefacción cerca del acondicionador.
- Si no es posible transportar el aparato en posición vertical, sujételo sobre un plano inclinado. Procure no colocarlo en posición horizontal. Antes del transporte vacíen los recipientes de recogida del agua y de la condensación.
Tras el transporte esperar por lo menos una hora antes de poner en marcha el aparato.
- Los materiales usados para el embalaje son reciclables. Se aconseja, por lo tanto, de volverlos a poner en sus correspondientes contenedores para la recogida diferenciada.

GARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Qué es Pingüino y SuperPingüino

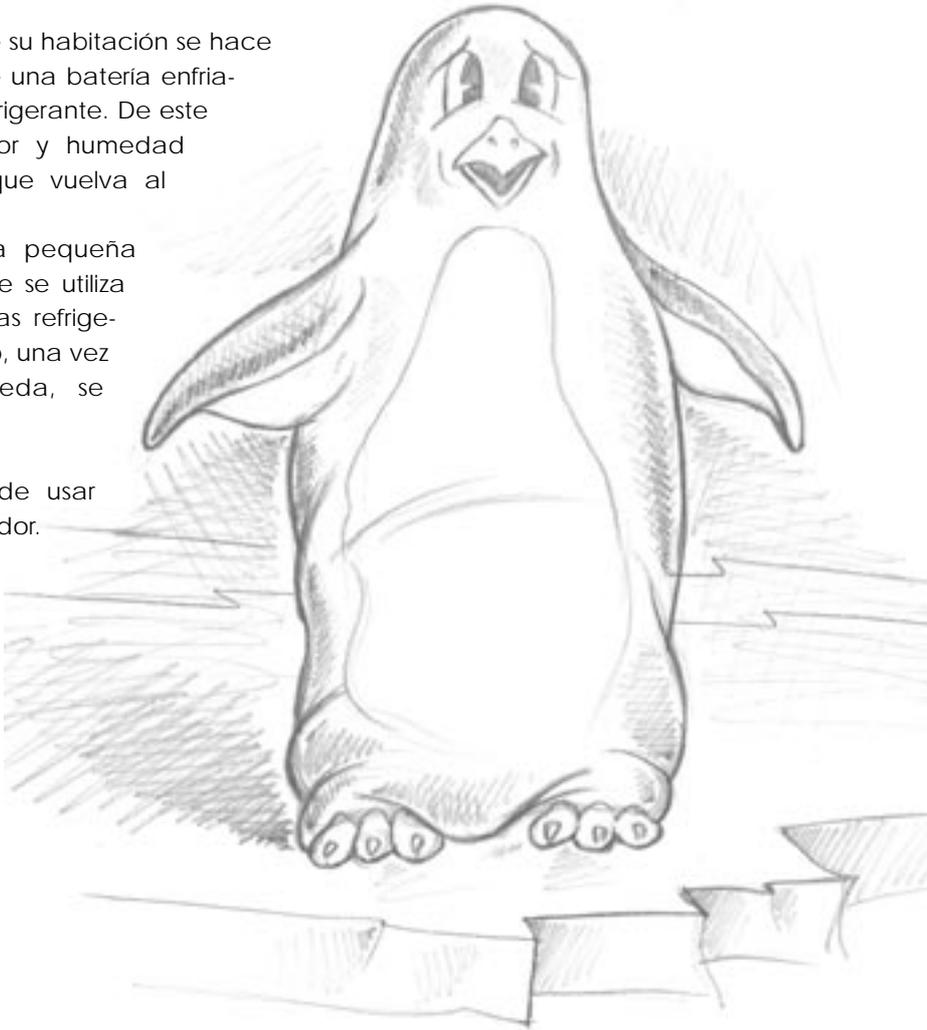
En la estación veraniega, las condiciones de bienestar se alcanzan con una temperatura comprendida entre 24°C (75°F), con una humedad relativa de alrededor 50%.

El acondicionador es una máquina que saca la humedad y calor del ambiente en el cual está colocado. Con respecto a los modelos para instalar, los acondicionadores portátiles tienen la ventaja de poder desplazarse de una habitación a otra, de la casa, y de transferirse de una oficina a otra.

El aire caliente de su habitación se hace pasar a través de una batería enfriada por un gas refrigerante. De este modo cede calor y humedad excesiva antes que vuelva al ambiente.

En Pingüino, una pequeña parte de este aire se utiliza para enfriar el gas refrigerante, por lo tanto, una vez caliente y húmeda, se manda al exterior.

Pingüino se puede usar sólo como ventilador.



ESPAÑOL

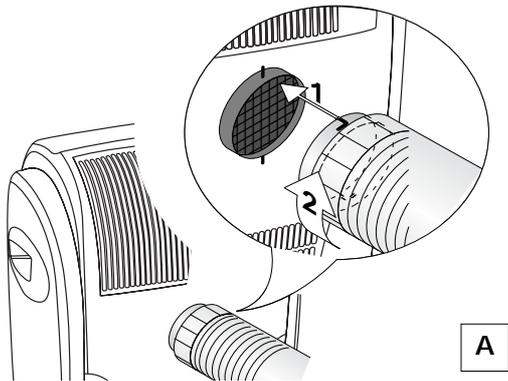
Predisposición para el uso

A continuación encontrará todas las indicaciones necesarias para predisponer lo mejor posible el funcionamiento de su acondicionador.

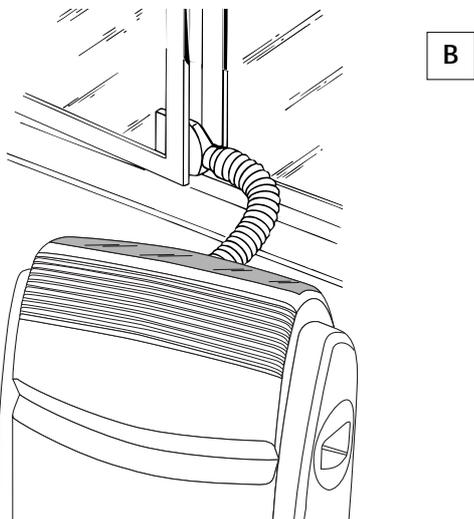
ACONDICIONAMIENTO SIN INSTALACION

Pocas, simples operaciones y Pinguino lo lleva a las condiciones de bienestar:

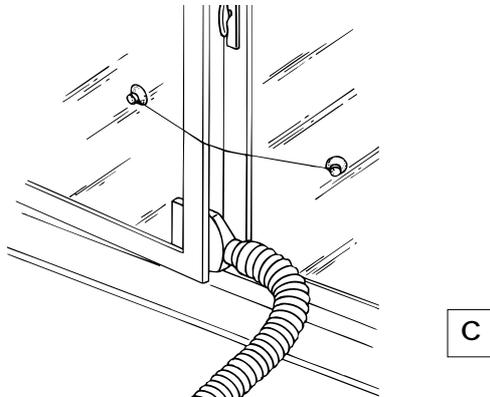
- Fijar el tubo de salida de aire **25** en su correspondiente orificio **8**, colocado en la parte posterior del aparato. Colocarlo como indicado en la figura **A**



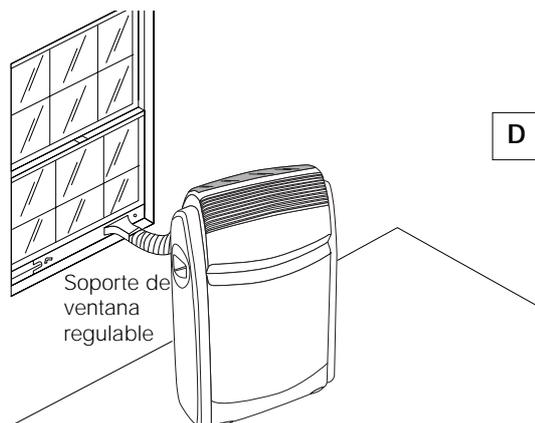
- Aplicar a la extremidad del tubo **26** to la embocadura para ventana **25**.
- Acercar el acondicionador a una ventana o puerta ventana.
- Entreabrir la ventana o puerta ventana y poner en posición la embocadura **26** como representado en la figura **B**.



- Si tiene una ventana con dos hojas, usar las ventosas **27** que se entregan con el aparato para mantener entrecerrados los vidrios (fig. **C**).



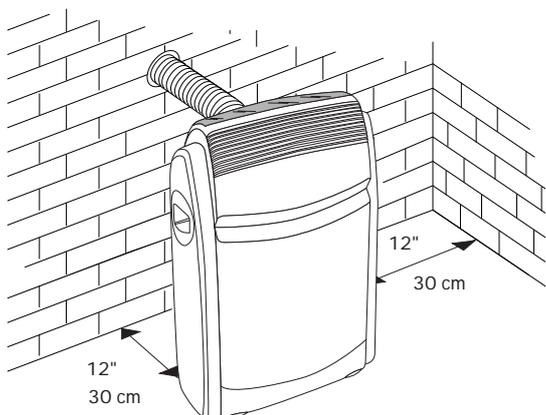
- El acondicionador Pinguino está equipado con una soporte regulable de ventana. Si tiene una ventana con marco, coloque el soporte en el alféizar de la ventana, extienda el soporte completamente dentro del marco de la ventana y baje la ventana sobre el soporte. Inserte la boquilla de la manguera de descarga dentro de la ranura y luego conecte la manguera al acondicionador de aire (Fig. **D**). Gracias a la presencia del tornillo con aletas es posible utilizar la grapa también para ventanas corredizas. Disponer el agujero de la grapa en una posición tal, que permita una correcta instalación del tubo de salida de aire.



Predisposición para el uso

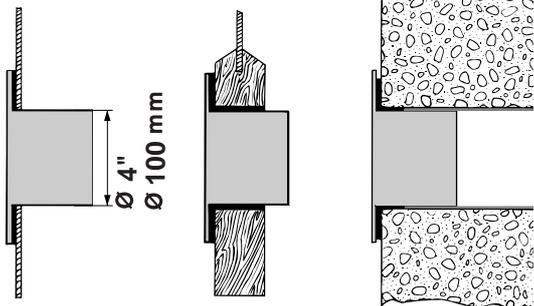
ACONDICIONAMIENTO CON INSTALACION

Si lo desea, puede instalar Pingüino de manera semi permanente.



En este caso será necesario:

- Realizar un agujero en la pared que se comunica con el exterior, o a través de un vidrio de una ventana. Respetar el intervalo de altura y las dimensiones del agujero, indicadas en la figura E



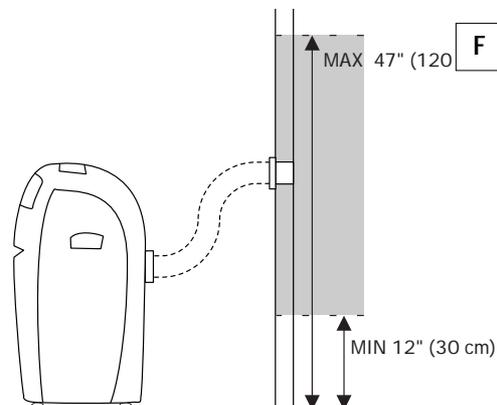
en el vidrio de la ventana

en el zócalo de madera de la puerta ventana

en la pared: aconsejamos aislar la sección de la pared con un adecuado material aislador.

E

- Aplicar al agujero el accesorio brida 24 que se entrega con el aparato.
- Fijar el tubo 25 en su correspondiente lugar colocado en la parte posterior del aparato (fig. A).
- Aplicar la extremidad del tubo 25 en la brida 24 como indicado en la fig. F.



Cada vez que el tubo 25 no esté colocado, se tiene que cerrar el agujero con la tapa de la brida 24.

NOTA:

Cuando se realice la instalación semi-permanente, se aconseja dejar ligeramente abierta una puerta para garantizar el justo cambio de aire.

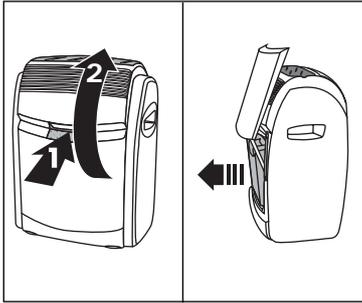
ESPAÑOL

Preparación para el uso

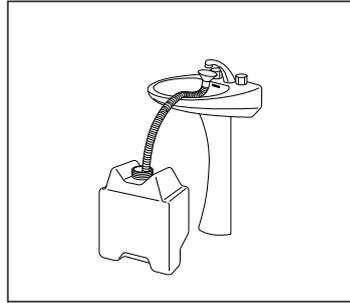
CÓMO EFECTUAR EL PRIMER ABASTECIMIENTO DE AGUA

Si bien no es necesario para el funcionamiento del aparato, el agua contenida en el depósito **5** aumenta la potencia refrigerante del Pinguino reduciendo, al mismo tiempo, los ruidos y el consumo eléctrico. El agua se usa para bajar la temperatura de la parte caliente del aparato y se elimina hacia el exterior como forma de vapor por medio del tubo de salida del aire **25**.

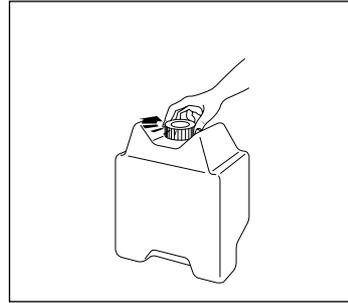
Usar agua limpia de acueducto que no contenga sales. La duración de una carga de agua depende mucho de las condiciones ambientales como temperatura, humedad, aislamiento, exposición de la habitación, número de personas presentes, etc. Generalmente la duración es de 6 horas. Una vez terminada el agua del depósito, el funcionamiento cambiará automáticamente de agua a aire. Al mismo tiempo aumentará la cantidad de aire que expulsa el tubo posterior.



A) Abrir el panel frontal **3** agarrándolo por la correspondiente ventanilla **2** luego inclinar y extraer el depósito **5** tirándola hacia arriba.



B) Sacar la tapa, extraer el tubo extensible y llenar el depósito dejándolo apoyado en el suelo.



C) Una vez llena volver a introducir el tubo extensible, ajustar bien la tapa y colocar el depósito en su lugar con la palabra FRONT a la vista

Durante el funcionamiento "con agua" y en los locales especialmente silenciosos (por ej. dormitorio) es posible escuchar un ligero borboteo. Todo esto es normal.

La autonomía del depósito depende de las condiciones ambientales. En situaciones normales es de aproximadamente diez horas: unas siete horas con funcionamiento Cool jet (ver p. 34)

No usar agua que contenga sal común o agua descalcificada con dispositivos que prevén el uso de sales.

Regulación de la hora

LA CONEXIÓN CON LA RED ELÉCTRICA

Antes de enchufar el aparato, hay que verificar lo siguiente:

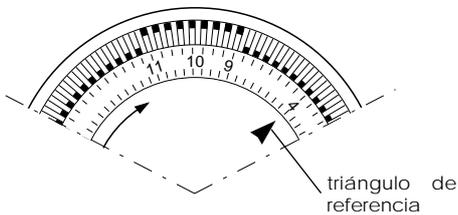
- La tensión de la red es compatible con el valor indicado en las características técnicas;
- La toma de corriente y la línea de alimentación eléctrica están dimensionadas para soportar la carga requerida.
- La toma de corriente es compatible con la clavija, si no es así sustituir la toma;
- La toma de corriente está conectada con una eficaz puesta a tierra.

La fabrica no se hace cargo de ninguna responsabilidad en el caso de que esta norma contra los infortunios no haya sido respetada.

El reemplazo del cable de alimentación deberá ser realizado por parte de personal autorizado.

REGULACION DE LA HORA

El temporizador [13], como todos los relojes, debe regularse a la hora exacta. Suponiendo que sean las 4 p.m., girar el disco en sentido horario (en el sentido de la flecha) hasta que el número 4 coincida con el triángulo de referencia (la flecha indica aproximadamente las 4 p.m..

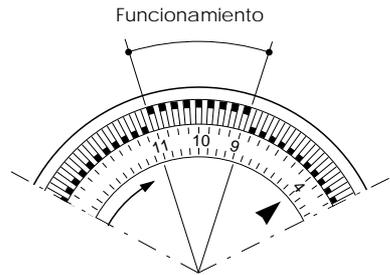


N.B.: No girar nunca el cuadrante en el sentido inverso.

El temporizador es prácticamente un reloj eléctrico y funciona sólo cuando está enchufado. Si se desenchufa o falta la corriente el temporizador se detiene (el reloj se "atrassa") y puede ser necesario regular nuevamente la hora.

FUNCIONAMIENTO PROGRAMADO

- 1) Programe los periodos de funcionamiento tirando hacia afuera todos los dientes comprendidos en el intervalo deseado (cada diente equivale a 15 minutos).
- 2) Pulsar la tecla del TEMPORIZADOR [12]; se encenderá la luz piloto [14] de "TEMPORIZADOR ON".
- 3) Controle que el temporizador indique la



hora exacta (consulte el párrafo anterior).

- 4) Elija la función deseada según el esquema de la página siguiente.

Predispuesto de este modo, el dispositivo repetirá todos los días el programa fijado.

N.B.: Para excluir el funcionamiento programado, vuelva a pulsar la tecla ON/OFF [16] (la luz piloto [14] ON se apagará).

ESPAÑOL

Selección de las funciones

COMO ACONDICIONAR

Para activarlo en función acondicionamiento proceder en el siguiente modo:

1. Pulsar la tecla **ON/OFF** [11] (se encenderá la luz piloto [10]).
2. Girar la perilla seleccionadora de funciones [19] en sentido contrario a las agujas del reloj:
 - Colocar la perilla seleccionadora en la pos. **HIGH** el aparato funcionará en modo acondicionamiento a la velocidad de ventilación máxima (después de 3 minutos se encenderá la luz piloto [15]).
 - Colocar la perilla seleccionadora en la pos. **LOW** el aparato funcionará en modo acondicionamiento a la velocidad de ventilación mínima (después de 3 minutos se encenderá la luz piloto [16]).
3. Elija en este momento la temperatura deseada girando la perilla termostato ambiente [20].

Nota

La temperatura no está indicada en grados, le sugerimos por lo tanto de girar la perilla termostato ambiente a la posición de máximo frío: cuando la temperatura obtenida en el ambiente sea la de mayor confort podrá girar lentamente la perilla del termostato en sentido horario hasta que el acondicionador se apague: la luz piloto [15] (o [16]) se apagará. Actuando en este modo se programa el Acondicionador en el exacto nivel de confort que el termostato mantendrá automáticamente permitiendo además un notable ahorro de energía eléctrica. Funcionando, el termostato determina la temporánea interrupción de la función de acondicionamiento. El Acondicionador continuará a trabajar sólo con la función de ventilación. De este modo se mantiene homogénea la temperatura del aire en el interior del ambiente.

Nota: hay que esperar 3-5 min. antes de que empiece a salir aire frío por la rejilla [1]

COOL JET

La función **cool jet** ha sido creada para dar una potencia refrigeradora suplementaria. Esto es especialmente útil cuando se desea llevar rápidamente un ambiente muy caliente a las condiciones de bienestar. En este caso:

Controlar que el depósito esté lleno de agua (ver p. 32);

Controlar que el selector de función [19] está en la posición **HIGH**.

Apretar el botón **Cool jet** [22] su luz piloto se encenderá.

Una vez alcanzada la temperatura deseada, se puede eventualmente soltar el botón **Cool jet** y volver a colocar el selector en la pos. **LOW**. Se obtendrá un funcionamiento más silencioso.

FUNCIÓN VENTILACIÓN

Girar el selector de las funciones [19] en sentido de las agujas del reloj.

- Pulsar la tecla **ON/OFF** [11] (se encenderá la luz piloto [10]).
- Colocar la perilla seleccionadora en la pos. deseada (min./max) se encenderá la luz piloto [17] o [18].

SEÑAL ANOMALIA

La señal  [23] encendida indica que ha intervenido el dispositivo de seguridad del presostato. En este caso el aparato está desactivado. Para restablecer el funcionamiento del compresor, eliminar las causas de la anomalía y apretar el botón [6] de restablecimiento.

Las causas pueden ser:

- 1) **El tubo de descarga forma un sifón en el cual se ha acumulado agua de condensación:** es necesario, en este caso, descargar hacia el exterior (jamás hacia el acondicionador) el agua acumulada y eliminar el sifón en el tubo.
- 2) **El tubo de descarga está tapado:** eliminar los obstáculos que impiden la descarga del aire externa.

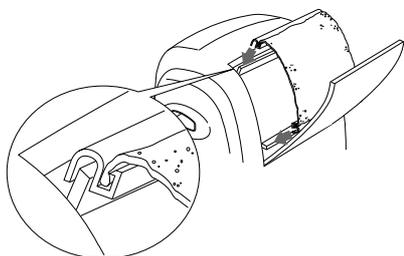
Si después de haber arreglado el tubo de descarga, el aparato no arranca, el problema puede ser más complejo (por ej.: ventilador bloqueado) en este caso es necesaria la intervención del Centro de Asistencia Autorizado.

FILTRO DE PURIFICACION

No sólo sirve para retener el polvo, sino también las impurezas más pequeñas (hasta 0,003 milímetros), como el humo de cigarrillo. El filtro de purificación no se usa nunca junto al filtro anti-polvo, que también viene con el aparato. Por tanto:

A. Si se desea usar el filtro purificador: Extraer el filtro purificador de su lugar; Quitar la rejilla de aspiración [7] (fig. H en pág. 36) y el filtro anti-polvo enganchado a la misma. Extraer el filtro purificador de su embalaje. Anclar el filtro al aparato enganchando las dos extremidades plásticas a los correspondientes soportes en el climatizador (ver figura abajo). Guardar el filtro anti-polvo.

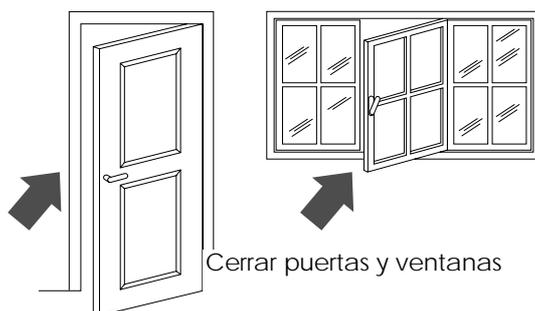
B. Si le es suficiente el filtro anti-polvo: Sacar el filtro purificador de su lugar y guardarlo.



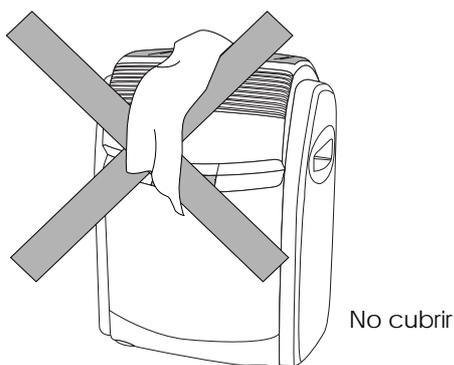
CONSEJOS

Es necesario seguir las siguientes advertencias para obtener el máximo rendimiento del Acondicionador:

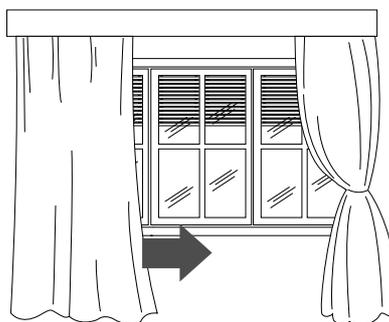
- Cerrar puertas y ventanas del local que se desea acondicionar, a excepción de instalación por medio de un agujero en la pared, en tal caso es aconsejable dejar una rendija en una puerta o ventana en modo de garantizar un adecuado cambio del aire en el ambiente.



- Proteger la habitación de los rayos solares, cerrando las cortinas y/o bajando parcialmente las persianas, para obtener un funcionamiento más económico.
- No apoyar objetos sobre el Acondicionador.
- No obstaculizar la aspiración [7] y expulsión de aire [1].
- Verificar que en el ambiente no haya fuentes de calor.



- No instalar el aparato en sitios húmedos.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos.



- Controlar que el Acondicionador esté colocado en un piso "plano". Colocar eventualmente los dos bloques [28] debajo de las ruedas anteriores.

Limpieza

Antes de cada operación de limpieza o de mantenimiento apagar el aparato volver a pulsar la tecla ON/OFF **11** y desenchufando el mismo.

LIMPIEZA

Le aconsejamos limpiar el aparato con un paño apenas humedecido y secar con un paño seco. Por motivos de seguridad no se debe lavar el Acondicionador con agua.

Precauciones

No usar nunca bencinas, alcoholes o solventes para la limpieza. No rociar con líquidos insecticidas o similares.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS

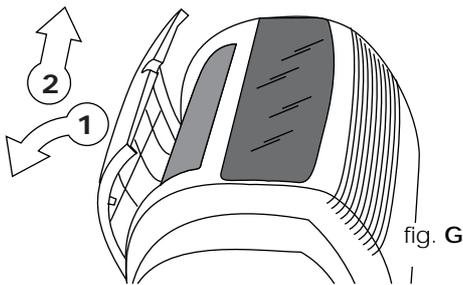
Filtro anti polvo

Todos los modelos vienen con un filtro anti-polvo en condiciones de retener el polvo del aire.

Para mantener inalterada la eficiencia de su climatizador, limpiar el filtro anti-polvo cada semana.

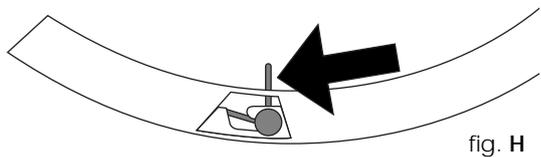
Para la limpieza del filtro será necesario:

1. Quitar la rejilla de aspiración **7** (ver fig. G).
2. Quitar el porta filtro donde se ubica el filtro,



desenganchándolo de la rejilla externa. Para desengancharlo, empujar las aletas puestas al lado del porta-filtro (ver fig. H).

Para quitar el polvo depositado en el filtro, usar una aspiradora. Si está muy sucio, sumergirlo en agua tibia, enjugándolo varias veces. Se tiene que mantener la temperatura del agua debajo de los 40°C.



Después de haberlo lavado, secar el filtro antes de volverlo a colocar.

Filtro purificador

Limpiar el lado externo del filtro purificador una vez a la semana. Use una aspiradora de potencia intermedia. No limpiar nunca el filtro en el lado interior. Cambiar el filtro purificador a fines de cada temporada, o de todos modos cuanto esté agotado. El filtro purificador se puede comprar en el comercio como accesorio o en un Centro de asistencia autorizado como repuesto. En alternativa al filtro purificador se puede usar siempre el filtro anti-polvo que viene con el aparato.

LIMPIEZA DE LA CUBA

Es importante limpiar la cuba **4** por lo menos una vez al mes del siguiente modo:

- Apagar el aparato y desenchufarlo
- Abrir el panel anterior **3** y extraer el depósito **5**.
- Sacar el tapón del tubo de drenaje **9** que se encuentra detrás de acondicionador y volcar el agua en un recipiente.
- Una vez realizado el drenaje volver a colocar el tapón.
- Sacar la suciedad limpiando con un paño donde se apoya el depósito.

VERIFICACIONES DE INIZIO DE ESTACION

Verificar que el cable de alimentación y el enchufe estén perfectamente íntegros y asegurarse que la conexión a tierra sea eficiente. Atenerse escrupulosamente a las normas de instalación.

OPERACIONES ACONSEJADAS A FINES DE TEMPORADA

- 1) Efectuar la descalcificación (ver pág. 37)
- 2) Dejar salir el agua de la cuba **4**.
- 3) Hacer funcionar el aparato con sólo ventilación por aprox. media hora para secar internamente el acondicionador.
- 4) Apagar el aparato y desenchufarlo
- 5) Sacar el tubo de descarga **21**.
- 6) Limpiar el filtro y secarlo bien antes de volver a colocarlo
- 7) Cubrir el aparato para evitar que entre polvo.

Decalcificación

Cuando el depósito de calcáreo es excesivo (aproximadamente después de 400 horas de funcionamiento) y de todos modos una vez cada temporada, es indispensable realizar la descalcificación como se describe a continuación.

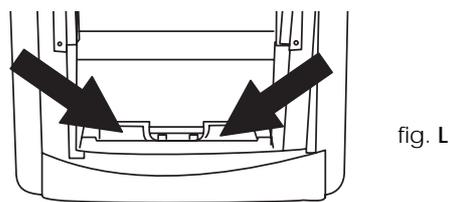
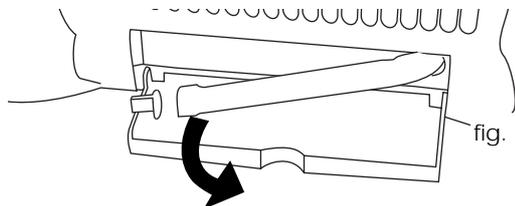
Per decalcificare l'apparecchio è necessario:

- 20% de líquido descalcificador [29]
- 80% de agua limpia

(corresponden a una dilución del 75%)

Realizar lo siguiente:

- 1) Extraer el depósito [5] del aparato y cargar el agua que quedó en la cuba [4] por medio del tubo de drenaje [9] (fig. I)
- 2) Cerrar el tubo de drenaje [9]. Verter 500 ml de líquido descalcificador y 2 litros de agua limpia en la cuba [4] que se encuentra debajo del depósito (fig. L), en el fondo del aparato.
- 3) Hacer funcionar el acondicionador por aprox. media hora.
- 4) Descargar después todo el líquido que queda en la cuba y enjuagar muy bien. Durante el enjuague el tubo de drenaje tiene que estar abierto y el aparato en funcionamiento.
- 5) Desenchufar el aparato y limpiar a fondo la cuba con un paño limpio
- 6) Después de la limpieza de la cuba, el acondicionador puede funcionar normalmente.



SI AL MOMENTO DE VOLVER A USAR EL ACONDICIONADOR, DESPUES DEL LAVADO, SE NOTA

LA PRESENCIA DE ESPUMA EN EL AGUA, ES NORMAL, SI LA ESPUMA ES ABUNDANTE, ENJUAGAR ULTERIORMENTE EL ACONDICIONADOR.

SOLICITAR ADICIONALES CANTIDAD DE LIQUIDO DESCALCIFICADOR AL CENTRO DE ASISTENCIA DE LONGHI MAS CERCANO.

ATENCIÓN:

El uso de productos diferentes a los de De Longhi podría provocar daños a los componentes internos y dejar sin validez la garantía.

Si algo no funciona...

Si algo no funciona, a veces se trata de pequeños problemas que Uds. pueden solucionar fácilmente. Verifiquen por lo tanto con cuidado estas breves indicaciones antes de dirigirse al Centro de Asistencia Técnica Autorizado de su zona.

PROBLEMAS	CAUSAS	REMEDIOS
El climatizador está completamente apagado	<ul style="list-style-type: none">• el enchufe no está conectado• falta la corriente	<ul style="list-style-type: none">• enchufar• esperar
El climatizador está encendido (luz piloto [10]) pero no arranca	<ul style="list-style-type: none">• Los dientes del temporizador están en posición de descanso	<ul style="list-style-type: none">• volver a regular el temporizador
El Acondicionador funciona pero no refresca la habitación	<ul style="list-style-type: none">• no pasaron tres minutos desde el encendido• ventanas abiertas• en la habitación está funcionando alguna fuente de calor (quemador, lámpara, etc.), o bien hay muchas personas en la misma• el tubo de descarga salió de su sede• regulación del termostato demasiado alta• filtros de aire bloqueados• el Acondicionador tiene una potencialidad no adecuada a las dimensiones del ambiente	<ul style="list-style-type: none">• esperar 3 minutos (dispositivo de seguridad)• cerrar las ventanas• eliminar la fuente de calor• introducir el tubo de descarga en su sede• bajar el termostato• limpiar / sustituir los filtros.
El acondicionador funciona solo por poco tiempo	<ul style="list-style-type: none">• el tubo de descarga forma una nudo• el tubo de descarga está obstruido• el tubo de descarga presenta demasiadas curvas• el ventilador está bloqueado	<ul style="list-style-type: none">• colocar correctamente el tubo de descarga• verificar si existen obstáculos que impiden la descarga del aire al exterior• colocarlo correctamente• llamar al Centro de Asistencia

Características técnicas

CARACTERISTICAS TECNICAS

Tensión de alimentación	<i>ver chapa características</i>	
Potencia máx. absorción en acondicionamiento	"	
Potencia frigorífica	"	
Refrigerante	"	
Velocidades ventilador	2	
Caudal máx. aire	370 m ³ /h	

CONDICIONES ACONSEJADAS PARA EL FUNCIONAMIENTO

Temperatura en la habitación 70°F - 90°F
(21 ÷ 32°C)

Dimensiones unidad interna.

- Ancho 580 mm 22 ²¹/₆₄"
- Altura 785 mm 30 ¹³/₃₂"
- Profundidad 435 mm 17 ¹/₈"

Este aparato contiene sustancias, que libres en la atmósfera dañan el estrato de ozono, por lo tanto, se recomienda de no perforar el circuito frigorífico de la máquina. Al final de la vida útil de la misma, entregar el acondicionador a los correspondientes centros de recogida.



GARANTÍA LIMITADA

Garantizamos todo Acondicionador de aire DE'LONGHI por defectos de material y mano de obra. Nuestra obligación dentro de esta garantía es proporcionar gratuitamente las refacciones y el servicio durante un año a partir de la fecha de compra, durante cuatro (4) años adicionales sobre cualquier parte del sistema sellado, compuesto por el compresor, el evaporador, el condensador y la tubería refrigerante conectada de fábrica. Esta garantía se aplicará únicamente si el acondicionador de aire se utiliza de acuerdo con las anexas instrucciones del fabricante y con un circuito de corriente alterna (AC). Esta garantía reemplaza a cualquier otra garantía y acuerdo, expreso o implícito y a todas las demás obligaciones o responsabilidades de nuestra parte. No autorizamos a ninguna otra persona o compañía a asumir nuestras responsabilidades relacionadas con la venta y el uso de nuestro acondicionador de aire. Esta garantía no implica ninguna responsabilidad de parte nuestra en relación con la venta o el uso de nuestro acondicionador de aire. Esta garantía no es válida para los acondicionadores de aire que hayan sido reparados o alterados fuera de nuestra fábrica ni tampoco para los acondicionadores de aire que hayan sido sometidos a uso inadecuado, negligencia o accidentes. Si se necesitan reparaciones o refacciones, se ruega escribir a:

Centro Nacional de Servicio De' Longhi
(5) 5 549 8362
(5) 5 549 3904

DEMOTECNIC DE MEXICO S.A. de C.V.
Ave. del Convento No. 136
Col.Parque San Andrés Coyacán
MEXICO, 04120 D.F.

ESPAÑOL

ESPAÑOL